



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף רל"ב ע"א

פרשת ויחי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רל"א ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

יְתִיר וְנָהִיר, וְהָא אוֹקְמוּהָ.

תרגום לעברית

אֲשֶׁרֵיהֶם הַצְדִּיקִים שְׂזוּכִים לְאוֹתוֹ הָאוֹר הָעֲלִיּוֹן, וְאוֹתוֹ הָאוֹר שֶׁל הָאֶסְפֶּקְלָרָה הַמַּאֲרָה
מֵאִיר לְכָל הַצְדָּדִים, וְכָל אֶחָד וְאֶחָד מֵהַצְדִּיקִים הִלְלוּ נוֹטֵל אֶת חֶלְקוֹ כְּרָאוּי לוֹ, וְהָיָה
נוֹטֵל [וְכֹךְ מֵאִיר] כָּל אֶחָד וְאֶחָד כִּפִּי מַעֲשָׂיו שֶׁעָשָׂה בְּעוֹלָם הַזֶּה. יֵשׁ מֵהֶם שְׂמֵתִבִּישִׁים
מֵאוֹתוֹ אוֹר שֶׁנֹּטֵל חֶבְרָם יוֹתֵר וּמֵאִיר, וְהָרִי פִּרְשׁוּהָ.

טקסט הזוהר

חוֹלְקִיהָ דְלִילָא, מִכַּד שְׂאֲרֵי לִילָא לְמִיעֵל. כִּמָּה גִרְדִּינִי נְמוּסִין מִתְעָרִין, וְשִׁטְאן
בְּעֵלְמָא, וּפְתָחִין (קע"ב ע"ב) סְתִימִין, וְלִבְתָּר כִּמָּה זִינִין לְזַנְיָהּ, כִּמָּה דְאוֹקִימָנָא.
וְכִידִין כִּד אֶתְפְּלִיג לִילָא, סְטָרָא דְצַפּוֹן נְחִית (נִהִיר נִהִירוֹ) מַעֲלָא לְתַתָּא, וְאֶחֱיד בֵּיה
בְּלִילָא, עַד תִּרִין חוֹלְקִין דְלִילָא.

חֲלָקוֹ שֶׁל הַלֵּילָה, מִכָּאן מִתְחִיל הַלֵּילָה לְהִכָּנֵס. כִּמָּה שׁוֹמְרֵי הַחֹק מִתְעוֹרְרִים וּמִשׁוֹטְטִים בְּעוֹלָם וּפּוֹתְחִים הַסְּגוּרִים, וְאַחֵר כֹּךְ כִּמָּה מִיָּנִים לְמִיָּיָהֶם, כִּמּוֹ שֶׁבְּאַרְנוֹ. וְאִזּוֹ, כְּשֶׁנִּחַלֵּק הַלֵּילָה, צֵד צָפוֹן יוֹרֵד [מֵאִיר הָאֵרָה] מִלְּמַעְלָה לְמַטָּה, וְאוֹחֵז בַּלֵּילָה עַד שְׁנֵי חֲלָקִים שֶׁל הַלֵּילָה.

טקסט הזוהר

וּלְבִתֵּר סֵטְרָא דְדָרוֹם אֲתַעֵר, עַד דְּאֲתִי צִפְרָא. וְכֵד אֲתִי צִפְרָא, כְּדִין דְּרוֹם וְצָפוֹן אֲחִידוּ בֵּיהּ, וְכִדִּין אֲתָאן יִשְׂרָאֵל לְתַתָּא, סְלִקִּין לָהּ בְּצִלּוֹתֶיהוֹן וּבְעוֹתֶיהוֹן לְעֵילָא, עַד דְּסִלְקָא וְאֲתַגְנִיזַת בֵּינֵיהוּ. וְנִטְלָא בְּרַכָּאן מֵרִישָׁא (דְּמִלְכָּא) דְּכָל רִישִׁין.

תרגום לעברית

אַחֵר כֹּךְ מִתְעוֹרֵר צֵד דְּרוֹם, עַד שְׁמַגִּיעַ הַבֶּקֶר, וְכִשְׁמַגִּיעַ הַבֶּקֶר אִזּוֹ הַדָּרוֹם וְהַצָּפוֹן אוֹחֲזִים בּוֹ, וְאִזּוֹ בָּאִים יִשְׂרָאֵל לְמַטָּה, מַעֲלִים אוֹתָהּ בְּתַפְלוּתֶיהֶם וּבִקְשׁוּתֶיהֶם לְמַעְלָה, עַד שְׁעוֹלָה וְנִגְנָזַת בֵּינֵיהֶם, וְנוֹטְלַת בְּרָכוֹת מֵהָרָאשׁ [שֶׁל הַמֶּלֶךְ] שֶׁל כָּל הָרָאשִׁים.

טקסט הזוהר

וְאֲתַבְּרָכָא מֵהָהוּא טַלָּא דְּאֲתַמְשָׁכָא מִלְּעֵילָא. וּמֵהָהוּא טַלָּא פָּרִישׁ לְכַמָּה סֵטְרִין, וְכַמָּה רַבּוּן אֲתַזְנוּ מִיָּה מֵהָהוּא טַלָּא, וּמִיָּה עֲתִידִין לְאַחֲיָא מִיָּתִיָּא. הִדָּא הוּא דְּכִתִּיב, (יִשְׁעִיָּה כו) הִקִּיצוּ וְרַנְּנוּ שׁוֹכְנֵי עֶפְרַיִם כִּי טַל אֲרוֹת טַלָּה. טַלָּא מֵאִינוֹן נִהוֹרִין עֲלָאִין דְּנִהָרִין לְעֵילָא.

תרגום לעברית

וּמִתְבְּרַכַת מֵאוֹתוֹ הַטַּל שְׁנַמְשָׁךְ מִלְּמַעְלָה, וּמֵאוֹתוֹ הַטַּל נִחַלֵּק לְכַמָּה צְדָדִים, וְכַמָּה רַבָּבוֹת נִזְוָנִים מֵאוֹתוֹ הַטַּל, וּמִמֶּנּוּ עֲתִידִים לְהַחֲיוֹת הַמֵּתִים. זֶהוּ שְׁכָתוּב (יִשְׁעִיָּה כז) הִקִּיצוּ וְרַנְּנוּ שׁוֹכְנֵי עֶפְרַיִם כִּי טַל אֲרוֹת טַלָּה, טַל מֵאוֹתָם הָאֲרוֹת הָעֲלִיוֹנִים שְׁמֵאִירִים לְמַעְלָה.

עד דהוו יתבי אתפליג ליליא, אמר ליה רבי יהודה לרבי יוסי, השתא רוחא דצפון אתער, ולייליא אתפלג, והשתא עדנא דקודשא בריה הוא תאיב לקלהון דצדיקא בהאי עלמא, אינון דמשתדלי באורייתא. השתא קודשא בריה הוא ציית (לקול מלייהו) לן בהאי אתר, לא נפסוק מלי דאורייתא.

תרגום לעברית

עד שהיו יושבים, נחלק הלילה. אמר לו רבי יהודה לרבי יוסי, עכשו רוח צפון מתעוררת והלילה נחלק, וכעת הזמן שהקדוש ברוך הוא מתאווה לקול הצדיקים שבעולם הזה, אותם שעוסקים בתורה. כעת הקדוש ברוך הוא מקשיב [לקול דבריהם] לנו במקום הזה, לא נפסיק בדברי התורה.

טקסט הזוהר

פתח ואמר, המלאך הגואל אותי מכל רע, הא אתמר ואוקמוה. אבל תא חזי, כתיב, (שמות כג) הנה אנכי שולח מלאך וגו', דא הוא מלאך דאיהו פרוקא דעלמא, נטירו דבני נשא, והאי איהו דאזמין ברכאן לכל עלמא, בגין דאיהו נטיל לון בקדמיתא, ולבתר איהו אזמין לון בעלמא. ובגין דא כתיב, הנה אנכי שולח מלאך לפניך. (שמות לג) ושלחתי לפניך מלאך.

תרגום לעברית

פתח ואמר, המלאך הגואל אתי מכל רע. הרי נתבאר ופרשוה, אבל בא ראה, כתוב (שמות כג) הנה אנכי שלח מלאך וגו', זהו מלאך גואל העולם, שמירתם של בני האדם, וזהו שמזמין ברכות לכל העולם, משום שהוא נוטל אותם בהתחלה, ואחר כך הוא מזמן אותם לעולם, ולכן כתוב הנה אנכי שלח מלאך לפניך. (שם לו) ושלחתי לפניך מלאך.

וְהָאֵי אִיהוּ מִלְאָךְ דְּלִזְמַנִּין דְּכָר וְלִזְמַנִּין נֻקְבָּא, וְהָכִי אִיהוּ. דְּבִזְמַנָּא דְּאִיהוּ אֲזַמִּין בְּרַכָּאן לְעִלְמָא (לעילא), כְּדִין אִיהוּ דְּכָר, וְאִקְרִי דְּכָר. כְּדִכּוּרָא דְּאֲזַמִּין בְּרַכָּאן (לתתא) לְנֻקְבָּא, הָכִי אִיהוּ אֲזַמִּין בְּרַכָּאן לְעִלְמָא. וּבִזְמַנָּא דְּקִיַּמָּא בְּדִינָא עַל עִלְמָא, כְּדִין אִקְרִי נֻקְבָּא. כְּנֻקְבָּא דְּאִיהִי עֻבְרָא, הָכִי אִיהוּ אֲתַמְלִי מִן דִּינָא, וּכְדִין אִקְרִי נֻקְבָּא. וְעַל דָּא לִזְמַנִּין אִקְרִי דְּכּוּרָא, וְלִזְמַנִּין אִקְרִי נֻקְבָּא, וְכִלְא רְזָא חֲדָא.

תרגום לעברית

וְזֶהוּ מִלְאָךְ שְׁלִפְעָמִים זָכָר וְלִפְעָמִים נְקֵבָה, וְכָךְ הוּא, שְׁבִיזְמִין שְׁהוּא מְזַמִּין בְּרָכוֹת לְעוֹלָם [למעלה], אֲזִי הוּא זָכָר וְנִקְרָא זָכָר. כְּזָכָר שְׁמִזְמִין בְּרָכוֹת [למעלה] לְנְקֵבָה, כֹּךְ הוּא מְזַמִּין בְּרָכוֹת לְעוֹלָם. וּבִזְמַן שְׁעוֹמֵד בְּדִין עַל הָעוֹלָם, אֲזִי נִקְרָא נְקֵבָה, כְּנְקֵבָה הַמַּעֲבֶרֶת, כֹּךְ הוּא מִתְמַלֵּא מִן הַדִּין, וְאֲזִי נִקְרָא נְקֵבָה. וְעַל זֶה לִפְעָמִים נִקְרָא זָכָר וְלִפְעָמִים נִקְרָא נְקֵבָה, וְהַכֵּל סוּד אֶחָד.

טקסט הזוהר

כְּגִוּוֹנָא דָּא כְּתִיב, (בראשית ג) וְאֵת לַהֵט הַחֶרֶב הַמִּתְהַפֶּכֶת, מִלְּאֲכִין אֵת שְׁלֹחַן בְּעִלְמָא, דְּמִתְהַפֶּכִין לְכַמָּה גִּוּוִּין, לִזְמַנִּין נֻקְבִי, לִזְמַנִּין דְּכּוּרִי, לִזְמַנִּין דִּינָא, לִזְמַנִּין רַחֲמִי, וְכִלְא בְּחַד גִּוּוֹנָא. כְּגִוּוֹנָא דָּא הָאֵי מִלְאָךְ, בְּגִוּוִּין סְגִיִּין אִיהוּ, וְכָל גִּוּוִּין דְּעִלְמָא, כָּלְהוּ אֵיתְנֵהוּ בְּהָאֵי אֲתֵר. וְרְזָא דָּא, (יחזקאל א) כְּמִרְאָה הַקִּשֶּׁת אֲשֶׁר יִהְיֶה בְּעֵינֵי בְּיּוֹם הַגִּשָּׁם כִּן מִרְאָה הַנִּגָּה סָבִיב הוּא מִרְאָה דְּמוֹת כְּבוֹד ה'. וְכַמָּה דְּאֵית בֵּיהּ כָּל אֵינוֹן גִּוּוִּין, הָכִי נִמִּי אֲנַחֵיג לְכָל עִלְמָא:

תרגום לעברית

כְּמוֹ זֶה כְּתוּב (בראשית ג) וְאֵת לַהֵט הַחֶרֶב הַמִּתְהַפֶּכֶת. יֵשׁ מִלְּאָכִים שְׁלֹחִים בְּעוֹלָם שְׁמִתְהַפֶּכִים לְכַמָּה גִּוּוִּים, לִפְעָמִים נְקִיבוֹת לִפְעָמִים זָכָרִים, לִפְעָמִים דִּין לִפְעָמִים רַחֲמִים, וְהַכֵּל בְּגִוּוֹן אֶחָד. כְּמוֹ זֶה הַמִּלְאָךְ הַזֶּה הוּא בְּגִוּוִּים רַבִּים, וְכָל הַגִּוּוִּים שְׁפָעוֹלִים

יִשְׁנֶם בַּמָּקוֹם הַזֶּה, וְסוּד זֶה (יִחְזָקָאֵל א) כְּמֵרָאָה הַקִּשָּׁת אֲשֶׁר יִהְיֶה בְּעֵנָן בְּיוֹם הַגָּשֶׁם כִּן
מֵרָאָה הַנֶּגֶה סָבִיב הוּא מֵרָאָה דְּמוּת כְּבוֹד ה'. וְכִמוּ שֵׁישׁ בּו כָּל אֱלוֹ הַגִּנּוּנִים, כִּךְ גַּם
מִנְהִיג אֶת כָּל הָעוֹלָם.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רל"ב ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

תּוֹסַפְתָּא רַחֲמִי עֲלָאִי, מֵאֲרִי דְּסִכְלָתָנוּ אֶסְתַּכְּלוּ, הוֹרְמָנִי יְדִיעֵן בְּקוּלְפִי דְּסִיכְתָּא, קְרִיבו
לְמַנְדַּע, מֵאן מִנְכוֹן מֵאֲרִי דְּעֵינִין בְּסִכְלָתָנוּ, וְיַדַּע בְּשַׁעְתָּא דְּסִלִּיק בְּרַעוּתָא דְּרָזָא דְּרָזִין,
לְאַפְקָא תְּלַת גּוֹנִין כְּחָדָא כְּלִילָן, וְאִינוּן, חוּר וְסוּמָק וְיָרוּק, תְּלַת גּוֹנִין כְּחָדָא
אֲשֶׁתְּלִיבָאן דָּא עִם דָּא, מְזִדּוּגָן (ס' א' מזדלגן) דָּא עִם דָּא, מְגִרּוּפִיָּא תַתָּאָה אֲצַטְבַּע,
וְנִפְקָא מִגּוֹ גּוֹנִין אֱלִין. וְכָל גּוֹנִין אֱלִין, אֶתְחַזּוּן בְּהָאִי. חִיזוּ אִיהוּ לְאַסְתַּכְּלָא, כְּעֵינָא
דְּבִדּוּלְחָא אֶתְחַזּוּ בְּשַׁעְתָּא. כְּגוּוּנָא דְּבִטְשׁ בְּגוּוּה, הִכִּי אֶתְחַזּוּ לְבָר. אֱלִין תְּלַת גּוֹנִין
סַחֲרִין לְהָאִי, וְגוּוּנָא אֲזִילָא סִלְקָא וְנִחְתָּא קִסְטוּרִין דְּקִטְרָא קְבִיעִי בְּגוּוּן (ס' א' בגוּוה).
גּוֹנִין סַחֲרִין (ס' א' גוּוּנִין) כְּלִילָן כְּחָדָא, סִלְקִין לָהּ לְעִילָא בִּימָמָא, וְנִחְתָּא כְּלִילָא.
שְׂרָגָא דְּדִלִיק אֶתְחַזּוּ כְּלִילָא, בִּימָמָא אֶסְתַּתְרַת נְהוּרָא, טְמִירָא בְּמֵאֲתָן וְאַרְבַּעִין וְתַמְנִיָּא
עֲלָמִין, כְּלָהוּ אֲזִילִין לְגוּוּה (ס' א' בגינה) מְלַעִילָא לְתַתָּא, גּוֹ תְּלַת מָאָה וְשִׁתִּין וְחֲמִשׁ
שִׁיפִין גְּנִיזָא וְאַתְכַּסְיָא לְתַתָּא. מֵאן דְּמִפְשַׁפֵּשׁ

תרגום לעברית

אֲהוּבִים עֲלִיוֹנִים, בְּעֲלֵי הַתְּבוּנָה, הַתְּבוּנָנוּ. מוֹשְׁלִים הַיּוֹדְעִים בְּהַכָּאֵת הַהִבְטָה הַתְּקַרְבו
לְדַעַת, מִי מִכֶּם בְּעֲלֵי עֵינַיִם בְּתְבוּנָה, וַיּוֹדַע בְּשַׁעַת שְׁעוּלָה בְּרָצוֹן שֶׁל סוּד הַסּוּדוֹת
לְהוֹצִיא שְׁלִשָּׁה גּוֹנִים כְּלוּלִים כָּאֶחָד, וְהֵם לְבָן אָדָם וְיָרֶק, שְׁלִשָּׁה גּוֹנִים מְשֻׁלָּבִים כָּאֶחָד
זֶה בָּזֶה, מְתִיחָדִים זֶה עִם זֶה. מְגִרְפָּה תַחְתּוֹנָה נִצְבָּעֶת וַיּוֹצֵאת מִתּוֹךְ הַגּוֹנִים הַלָּלוּ. וְכָל
הַגּוֹנִים הָאֵלּוּ נִרְאִים בָּזֶה, מֵרָאָה הוּא לְהַסְתַּכֵּל, כְּעֵין הַבְּדִלָּח נִרְאָה בְּשַׁעַת. כְּמוֹ שֶׁמֶכָּה

בתוכה, כך נראה בחוץ. שלשת הגונים הללו סובכים את זה, והגון הולך, עולה ויורד. היכלות הקשר קבועים בגון [בתוכה]. גונים מקיפים [גונים] כלולים כאחד, מעלים אותה למעלה ביום ומורידים בלילה. גר שדולק נראה בלילה. ביום נסתר האור ומתחבא במאתים ארבעים ושמונה עולמות, שכלם הולכים לתוכה [בשבילה] מלמעלה למטה בתוך שלש מאות ששים וחמשה איברים גנוזה, ומכוסה למטה. מי שמחפש למצא אותה, ישבר כנפים קלפות נסתרות ויפתח שערים. מי שזוכה לראות, יראה תוך ידיעה ותבונה כמי שרואה אחר הכתל, פרט למשה הנביא הנאמן העליון שהיה רואה אותה עין בעין, למעלה במקום שלא ידוע. מי שלא זוכה, דוחים אותו החוצה. כמה קבוצות בעלי דין מזדמנים אליו, מזדמנים ויוצאים עליו, ומוציאים אותו שלא יסתכל בענג המלך. אוי להם לאותם הרשעים של העולם שלא זוכים להסתכל, כמו שנאמר ולא יבאו לראות כבלע את הקדש וגו'. אמר רבי יהודה, הייתי מסתכל, והרי מתוך הזהרים הללו מסתכלות נשמות הצדיקים, כשנדבקו במקום הזה. מתוך הזהרים הללו מסתכלות נשמות הצדיקים. אותם גונים עולים ונכללים כאחד. אשרי מי שידע להכליל וליחד את כלם כאחד, לתקן הכל במקום שצריך למעלה למעלה, ואז נשמר האדם בעולם הזה ובעולם הבא. (ע"כ תוספתא)

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.